

Smlouva o poskytování služby
Oprava a revize KONTEJNERŮ ISO 1C
č. 1966240010167

I. Smluvní strany

Objednatel:

Česká republika – Ministerstvo obrany

Sídlo: Tychonova 1, 160 00 Praha 6 – Hradčany, ČR

IČ: 60162694

DIČ: CZ60162694

Bankovní spojení: ČNB, Na Příkopě 28, Praha 1

Číslo účtu: [REDACTED]

Zaměstnanec pověřený jednáním:

[REDACTED]

velitel VÚ 6624 Bechyně

Kontaktní osoba ve věcech technických, předání a převzetí služby:

[REDACTED]

tel. +420 [REDACTED] mob. +420 [REDACTED]

email: [REDACTED]

Kontaktní osoba ve věcech smluvních:

[REDACTED]

tel. +420 [REDACTED] mob. +420 [REDACTED]

email: [REDACTED]

Adresa pro doručování korespondence:

VÚ 6624
391 65 Bechyně

(dále jen „objednatel“)

Poskytovatel:

Právnícká osoba:

KARBOX s.r.o.

Zapsaná: v obchodním rejstříku, vedeném u Krajského soudu v Hradci Králové, oddíl C, vložka
19384

Sídlo: Tovární 1553, 535 01 Přelouč

IČ: 260 02 370

DIČ: CZ26002370

Její jmě jménem jedná: [REDACTED] - jednatel

Bankovní spojení: ČSOB, a.s.

Číslo účtu: [REDACTED]

Kontaktní osoba: [REDACTED]

tel. +420 [REDACTED]

e-mail: [REDACTED]

Adresa pro doručování korespondence: A.Hlavatého 2177, 508 01 Hořice

(dále jen „poskytovatel“)

Smluvní strany podle ustanovení § 1746 odst. 2. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „OZ“) uzavírají na veřejnou zakázku malého rozsahu, zadanou mimo působnost zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, tuto smlouvu o poskytování služby:

Oprava a revize KONTEJNERŮ ISO 1C

(dále jen „smlouva“).

II. Účel smlouvy

2.1 Účelem této smlouvy je **zabezpečení provozuschopného stavu kontejnerů ISO 1C a jejich bezpečného používání.**

III. Předmět smlouvy

3.1 Předmětem smlouvy je:

- a) Závazek poskytovatele provést službu definovanou touto smlouvou. Službou se pro účely této smlouvy rozumí provedení periodické revize (technické prohlídky) certifikovaných kontejnerů v souladu s vyhláškou MZV č. 62/1986 Sb., o mezinárodní úmluvě o bezpečnosti kontejneru a zajištění požadavku pro zabezpečení přepravy materiálu centra OTSVR lodní, železniční nebo leteckou dopravou a oprava závad dle předešlé revizní zprávy (příloha č. 3). Seznam kontejnerů uveden níže

Název	Evi.č.	výrobní číslo
KONTEJNER ISO 1C ANCRA A	██████	██████
KONTEJNER ISO 1C ANCRA A	██████	██████
KONTEJNER ISO 1C ANCRA A	██████	██████
KONTEJNER ISO 1C ANCRA A	██████	██████
KONTEJNER ISO 1C ANCRA A	██████	██████
KONTEJNER ISO 1C ANCRA A	██████	██████
KONTEJNER ISO 1C ANCRA A	██████	██████
KONTEJNER ISO 1C ANCRA A	██████	██████
KONT ISO 1C PIT. VODA	██████	██████
KONTEJNER ISO 1C TK-2 KOMORY	██████	██████
KONTEJNER ISO 1C TK-2 KOMORY	██████	██████

- b) Závazek poskytovatele provést službu definovanou touto smlouvou.

3.2 Poskytovatel prohlašuje, že má k dispozici výše uvedené TP ke dni podpisu smlouvy a že služba bude provedena přesně podle těchto TP.

3.3 Smluvní strany se dohodly, že služba bude provedena jednorázovým způsobem.

3.4 Závazek objednatele za řádně provedenou službu zaplatit dohodnutou cenu

IV. Cena za službu

4.1 Cena za poskytnutou službu v rozsahu podle článku III. smlouvy byla stanovena dohodou smluvních stran v souladu s ustanovením zákona č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů a vychází z nabídkové ceny poskytovatele. Cena za poskytnutou službu zahrnuje veškeré náklady poskytovatele spojené se zajištěním jeho závazků vyplývajících z této smlouvy.

4.2 Celkový finanční objem za službu v rozsahu dle článku III. smlouvy je objednatel stanoven maximálně do výše:

56 843,00,- Kč bez DPH

68 780,03,- Kč s DPH

(slovy: šedesátosm tisíc sedm set osmdesát 3/100 korun českých).

4.3 Celková cena za službu včetně DPH je stanovena jako cena nejvýše přípustná, v které jsou zahrnuty veškeré náklady poskytovatele spojené s poskytnutím služby (potřebný materiál, práce, DPH, atd.) a vychází z nabídkové ceny poskytovatele.

V. Místo plnění a poskytování služby

5.1 Místem plnění a poskytování služby je: VÚ 6624 Bechyně

VI. Doba poskytování služby

6.1 Poskytovatel zahájí poskytování služby datem podpisu smlouvy oběma smluvními stranami a ukončí nejpozději do 30 dnů od podpisu smlouvy. Poskytování služby je ukončeno předáním zápisů o předání a převzetí techniky (viz. příloha č.4).

6.2 Objednatel se zavazuje umožnit přístup určeným pracovníkům poskytovatele do prostor svého objektu za účelem plnění této smlouvy, vždy po dohodě s objednatel.

VII. Podmínky poskytování služby

7.1 Smluvní strany se dohodly, že odpovědnou osobou objednatele za převzetí poskytnuté služby od poskytovatele za podmínek uvedených ve smlouvě je [REDAKCE] +420 [REDAKCE] +420 [REDAKCE] fax + 420 [REDAKCE] e-mail: [REDAKCE] (dále jen „přijímající“).

7.2 Objednatel se zavazuje zabezpečit přístup poskytovateli do výše uvedených prostorů v době k tomu určené, které jsou předmětem služby v době plnění smlouvy, tj.: v pracovních dnech v době: pondělí – čtvrtek od 8:00 do 15:00 hodin a pátek od 8:00 do 12:00 hodin, a to po předchozím projednání odsouhlasení termínu a konkrétní hodiny předání služby s objednatel.

7.3 Poskytovatel se zavazuje, že při poskytování služby bude přítomna osoba pověřená statutárním orgánem poskytovatele se znalostí českého jazyka, která bude schopná řešit případné nedostatky zjištěné při převzetí služby.

7.4 Poskytovatel je povinen provést službu prostřednictvím řádně odborně způsobilých osob pouze v daném čase.

7.5 Přijímající není povinen převzít službu, která vykazuje nedostatky nebo odporuje smlouvě. O převzetí, případně nepřevzetí věci po provedení služby v rámci provozní zkoušky – kontroly technického stavu a úplnosti věci předávané podle příslušné dokumentace, sepíše a podepíše zástupci provozovatele a objednatele (přijímající) „Zápis o předání a převzetí“. V případě nepřevzetí služby se do Zápisu uvedou důvody jeho nepřevzetí a tuto skutečnost oznámí přijímající neprodleně objednateli.

7.6 Služba, která v průběhu provádění služby vykazuje nedostatky nebo odporuje smlouvě, musí poskytovatel nahradit na vlastní náklady bezvadným provedením. Vznikne-li tímto objednateli škoda, hradí ji provozovatel.

- 7.7 Poskytovatel se zavazuje mít po celou dobu plnění dohody uzavřené pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou třetí osobě minimálně ve výši odpovídající pojistné částce ve výši rozsahu zakázky. Na písemnou výzvu objednatele je poskytovatel povinen kdykoliv po celou dobu plnění dohody tuto skutečnost prokázat písemným potvrzením pojistitele, a to do pěti pracovních dnů od obdržení této výzvy.
- 7.8 Průvodcem odpadu, který při provádění služby vznikne, je poskytovatel. Poskytovatel zajistí odstranění tohoto odpadu v souladu se zákonem č. 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.
- 7.9 Smluvní strany se zavazují vzájemně informovat o skutečnostech, které znemožňují, resp. Podstatně omezují poskytování služby, a to nejpozději do 5 pracovních dnů od vzniku takové skutečnosti. Strana, u které tyto skutečnosti vznikly, se zavazuje navrhnout způsob řešení jejich odstranění.
- 7.10 Poskytovatel je povinen při zhotovení díla používat díly a komponenty nové, tj. nepoužité, nepoškozené a nerepasované, které nebudou staršího data výroby než maximálně 6 měsíců, výrobcem schválené nebo od jiného dodavatele, které jsou stejné, nebo kvalitativně lepší

VIII. Fakturační a platební podmínky

- 8.1 Smluvní strany se dohodly, že cena za splnění rozsahu smlouvy bude uhrazena v české měně (Kč) způsobem uvedeným v následujících bodech čl. VIII. smlouvy.
- 8.2 Poskytovatel po vzniku práva fakturovat, tj. okamžikem předání řádně a včas poskytnuté služby, bezodkladně vystaví a doručí objednateli daňový doklad (dále jen „faktura“) v českém jazyce.
- 8.3 Faktura musí obsahovat všechny náležitosti řádného daňového dokladu podle platné právní úpravy, zejména podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a podle požadavků objednatele, musí obsahovat tyto údaje:
- Objednatel: Česká republika – Ministerstvo obrany, se sídlem Tychonova 1, 160 01 Praha 6. IČ: 60162694, DIČ: CZ60162694;
 - Konečný příjemce: Vojenský útvar 6624, 391 65 Bechyně;
 - Číslo smlouvy o poskytování služby.
- 8.4 Objednatel uhradí fakturovanou částku zhotoviteli do 30 dnů ode dne doručení faktury s výjimkou faktur, které budou doručeny po 18. 12. 2019. Po uvedeném termínu nevzniká zhotoviteli právo úhrady v roce 2019, platba bude provedena, umožní-li to zákonné a technické podmínky objednatele. Faktura se považuje za uhrazenou okamžikem odepsání platby z účtu objednatele.
- 8.5 Objednatel neposkytuje zálohové platby.
- 8.6 Faktura bude poskytovatelem zaslána objednateli na adresu: **VÚ 6624, 391 65 Bechyně**
- 8.7 Objednatel je oprávněn fakturu vrátit před uplynutím její splatnosti, neobsahuje-li některý údaj nebo doklad uvedený ve smlouvě nebo má jiné závady v obsahu nebo nedostatečný počet výtisků. Při vrácení faktury objednatel uvede důvod jejího vrácení a v případě oprávněného vrácení poskytovatel vystaví fakturu novou. Oprávněným vrácením faktury přestává běžet původní lhůta splatnosti a běží znovu ode dne doručení nové faktury objednateli. Poskytovatel je povinen novou fakturu doručit objednateli do 10 dnů ode dne doručení oprávněně vrácené faktury poskytovateli.
- 8.8 Jednu kopii faktury včetně příloh zašle poskytovatel přejímajícímu.
- 8.9 Pokud budou u poskytovatele shledány důvody k naplnění institutu ručení příjemce zdanitelného plnění podle § 109 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění

pozdějších předpisů, bude Ministerstvo obrany při zasílání úplaty vždy postupovat zvláštním způsobem zajištění daně podle § 109a tohoto zákona.

IX. Vlastnictví a odpovědnost za škody

- 9.1 Poskytovatel odpovídá objednateli za škodu, kterou mu způsobí v souvislosti s plněním předmětu smlouvy.
- 9.2 Vlastníkem věci, předané poskytovateli k provedení služby, je objednatel.
- 9.3 Nebezpečí vzniku škody na věci předané k provedení služby přechází z objednatele na poskytovatele a zpět z poskytovatele na objednatele okamžikem podpisu „Zápisu o předání a převzetí“ zástupci obou smluvních stran po předání věci.

X. Záruka za jakost

- 10.1 Poskytovatel je povinen poskytnout službu v souladu s ustanovením § 1914 a násl. OZ ve stanovené kvalitě podle této smlouvy, bez vad a za použití příslušných zákonných podmínek.
- 10.2 Poskytovatel uzavřením smlouvy poskytuje záruku za jakost služby. Poskytnutím záruky za jakost provozovatel přijímá závazek, že služba nebo jakákoliv její část bude po celou záruční dobu způsobilá k užívání, ke kterému je svou povahou určeno, bude plně funkční a že po celou tuto záruční dobu bude mít vlastnosti vyžadované smlouvou.
- 10.3 Záruční doba neběží:
- a) Po dobu, po kterou objednatel nemůže dílejší plnění, nebo jeho vadou dotčenou část, řádně v plném rozsahu užívat pro jeho vadu, za kterou odpovídá poskytovatel;
 - b) Po dobu, po kterou poskytovatel odstraňuje vady plnění, za které odpovídá poskytovatel a které sice nebrání objednateli v řádném užívání plnění, ale vyskytnou se opakovaně.
- 10.4 Záruční doba se prodlužuje vždy o dobu, po kterou tato záruční doba podle předchozích ustanovení neběží.
- 10.5 Objednatel uplatní právo z odpovědnosti poskytovatele za vady služby a ze záruky za jakost služby faxem nebo e-mailem a následně do 5 dnů zašle poskytovateli písemné oznámení na adresu poskytovatele pro doručování. Toto ohlášení bude obsahovat zejména označení předmětu služby, popis vady a lhůtu, ve které objednatel požaduje vadu odstranit. Na ohlášení vad služby nebo vad, na které se vztahuje záruka za jakost služby, je poskytovatel povinen odpovědět do 10 dnů ode dne doručení tohoto ohlášení.
- 10.6 Pokud poskytovatel povinnost v bodě 10.6 nesplní, má se za to, že záruku za zjištěnou vadu služby uznal v plném rozsahu a že s lhůtou k odstranění vad uvedenou v ohlášení souhlasí.
- 10.7 V případě, že poskytovatel nesushlasí s lhůtou stanovenou objednatelem dle bodu 10.6, je oprávněn navrhnout lhůtu jinou, společně s jejím odůvodněním. Smluvní strany prohlašují, že vyvinou maximální úsilí k dosažení dohody o termínu odstranění vad za předpokladu, že požadavek poskytovatele je oprávněný. Pokud se však smluvní strany nedohodnou jinak, je poskytovatel povinen odstranit tyto vady ve lhůtě dle ohlášení objednatele.
- 10.8 Nenastoupí-li poskytovatel k odstranění řádně oznámené vady služby v záruce ani do 14 dnů po lhůtě stanovené objednatelem, je objednatel oprávněn pověřit odstraněním této vady jiný odborně způsobilý subjekt. Veškeré takto vzniklé náklady uhradí objednateli poskytovatel.

- 10.9 Odpovědnost za vady a nároky z vad na provedeném a předané službě se řídí ustanovením § 2615 a následně OZ

XI. Smluvní pokuty a úroky z prodlení

- 11.1 Poskytovatel zaplatí objednateli v případě prodlení s provedením služby v termínu uvedeném v čl. VI. bod 6.2 smlouvy jednorázovou smluvní pokutu ve výši **1 % z celkové ceny s DPH** a dále za každý započatý den prodlení **1 % z celkové ceny s DPH za poskytované služby**, a to až do úplného splnění závazku nebo do zániku smluvního vztahu. Tím nejsou dotčena ustanovení čl. XIII. smlouvy. Okamžik práva fakturace vzniká prvním dnem prodlení.
- 11.2 Dále poskytovatel podle NV č. 351/2013 Sb. v případě, že dojde k prodlení se splněním závazku objednatele, je povinen zaplatit náklady spojené s uplatněním každé pohledávky objednatele ve výši 1 200,- Kč. Objednatel uplatní nárok na smluvní pokutu a její výši písemnou výzvou na adrese poskytovatele pro doručování. Smluvní pokutu hradí poskytovatel bez ohledu na to, vznikla-li objednateli škoda. Náhrada škody je vymahatelná samostatně v plné výši vedle smluvní pokuty.
- 11.3 Objednatel zaplatí poskytovateli za prodlení s úhradou faktury úrok z prodlení ve výši 0,01 % z fakturované částky za každý započatý den prodlení. Je-li na faktuře uvedena odlišná výše úroku z prodlení, platí ujednání podle této smlouvy.
- 11.4 Smluvní pokuty a úrok z prodlení hradí povinná smluvní strana bez ohledu na to, zda a v jaké výši vznikla druhé smluvní straně v této souvislosti škoda. Náhrada škody je vymahatelná samostatně vedle smluvních pokut a úroku z prodlení v plné výši.
- 11.5 Smluvní pokuty a úroky z prodlení jsou splatné do 30 dnů ode dne doručení vyúčtování.
- 11.6 Poskytovatel zaplatí objednateli v případě nedodržení sjednaného termínu odstranění reklamované vady zjištěné v záruční době podle podmínek uvedených v čl. X smluvní pokutu ve výši 1% z celkové ceny s DPH za každý započatý den prodlení, a to až do řádného převzetí služby na základě „Zápisu o provedení služby“. Okamžik práva fakturace vzniká prvním dnem prodlení.
- 11.7 V případě, že dojde ke zmaření účelu této smlouvy, tj. poskytovatel nesplní svoji povinnost podle článku III. smlouvy, je poskytovatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 10% z celkové ceny za provedení služby včetně DPH.

XII. Zvláštní ujednání

- 12.1 Vztahy mezi smluvními stranami se řídí právním řádem České republiky.
- 12.2 Ve smluvně výslovně neupravených otázkách se tento závazkový vztah řídí ustanoveními OZ.
- 12.3 Poskytovatel prohlašuje, že provedená služba není zatížena žádnými právy třetích osob. Poskytovatel odpovídá za případné porušení práv z průmyslového nebo jiného duševního vlastnictví třetích osob při provádění služby.
- 12.4 Smluvní strany se dohodly, že si bezodkladně sdělí skutečnosti, které se týkají změn některého ze základních identifikačních údajů, včetně právního nástupnictví.
- 12.5 Jednacím jazykem při jakémkoliv ústním jednání či písemném styku, souvisejícím s plněním této smlouvy, je český jazyk.

- 12.6 Poskytovatel souhlasí se zveřejněním obsahu smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění.
- 12.7 Poskytovatel souhlasí se zveřejněním obsahu smlouvy s výjimkou ustanovení obsahujících utajované informace podle zákona č. 412/2005 Sb., o ochraně utajovaných informací a o bezpečnostní způsobilosti nebo informací týkajících se obchodního tajemství.

XIII. Zánik smluvního vztahu

- 13.1 Smluvní strany se dohodly, že závazek ze smluvního vztahu zaniká v těchto případech:
- a) splněním všech závazků řádně a včas;
 - b) písemnou dohodou smluvních stran;
 - c) jednostranným odstoupením od smlouvy objednatelem pro její podstatné porušení poskytovatelem;
 - d) jednostranným odstoupením od smlouvy objednatelem v případě, že poskytovatel uvedl v nabídce informace nebo doklady, které neodpovídají skutečnosti a měly nebo mohly mít vliv na výsledek zadávacího řízení nebo porušil čl. XII.;
 - e) jednostranným odstoupením objednatele od smlouvy, v případě, že bude vůči majetku poskytovatele vyhlášeno insolvenční řízení, v němž bude vydáno rozhodnutí o úpadku nebo byl-li vůči poskytovateli insolvenční návrh zamítnut pro nedostatek majetku k úhradě nákladů insolvenčního řízení;
 - f) jednostranným odstoupením od části závazku ve smyslu ustanovení § 2004 OZ nebo jednostranným odstoupením od smlouvy podle ustanovení § 2007 OZ.
- 13.2 Smluvní strany se dohodly, že podstatným porušením smlouvy ze strany poskytovatele ve smyslu § 2002 OZ, se rozumí:
- a) nedodržení doby provedení poskytované služby podle bodu 6.1 smlouvy;
 - b) nedodržení sjednaného druhu služby;
 - c) opakovaným porušením kterékoliv z povinností poskytovatele sjednaných v této Smlouvě, přičemž opakovaným se pro účely této Smlouvy rozumí třetí případ;
 - d) neodstranění vad služby v záruce ve sjednané době;
 - e) nepravdivé údaje o kvalifikaci dodavatele a věcné či technické parametry poskytnuté služby.
- 13.3 Odstoupením od smlouvy není dotčeno právo na zaplacení smluvní pokuty, úroků z prodlení ani právo na náhradu škody vzniklé z porušení smluvní povinnosti.

XIV. Závěrečná ujednání

- 13.1 Smlouva je vyhotovena v jednom výtisku o *8 listech a 11 listech příloh č. 1 až 4* z nichž každý má platnost originálu. Elektronický obraz této dohody je součástí veřejné zakázky uložené v elektronickém tržišti NEN pod ID zakázky: *N006/19/V00026078* a bude podepsán oběma stranami.
- 14.1 Smlouva může být měněna či doplňována vzájemně odsouhlasenými a podepsanými písemnými a vzestupně očíslovanými dodatky, které se stávají její nedílnou součástí. V případě změny kontaktních osob nebo v osobě přejímajícího nebude vyhotoven dodatek ke smlouvě; smluvní strana, u které ke změně zástupce došlo, je povinna tuto změnu oznámit vhodným způsobem druhé smluvní straně. Účinnost změny nastává okamžikem doručení oznámení příslušné smluvní straně.
- 14.2 Smluvní strany prohlašují, že jim nejsou známy žádné skutečnosti, které by uzavření smlouvy vylučovaly a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky

plynoucí z vědomě jimi udaných nepravdivých údajů. Na důkaz svého souhlasu s obsahem smlouvy připojují pod ní své podpisy.

14.3 Dohoda nabývá platnosti dnem vložení podpisu poslední smluvní stranou a účinnosti dnem zveřejnění v Registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv ve znění pozdějších předpisů.

Nedílnou součástí dohody jsou přílohy:

příloha č. 1 – „Popis požadované služby“, 1 list;

příloha č. 2 – „Seznam kontejnerů ISO 1C“, 1 list

příloha č. 3 – „Protokol o prohlídce kontejnerů z předešlé revize“, 8 listů;

příloha č. 4 – „Vzor protokolu „Zápis o předání a převzetí techniky - díla“, 1 list.

V Bechyni dne: 14 -10- 2019

V Přelouči dne: 14 -10- 2019

VOJE

6624

-42-

jednatel

Cenová nabídka

P.č.	Název	Měrná jedn.	Počet MJ	Cena za MJ bez DPH	% DPH	Cena za MJ s DPH	Cena celkem s DPH
1	Provedení revize kontejneru	ks	1	████████	█	████████	████████
1	Výměna těsnění dveří 1/2 křídla	ks	1	████████	█	████████	████████
3	Výměna/oprava (pravých/levých)dveří kontejneru	ks	1	████████	█	████████	████████
	SOUHRN					11 997,15	68 780,03

V Bechyni dne: 14 -10- 2019

V Přelouči dne: 14 -10- 2019

████████████████████

████████████████████

jedenatel

podpis a razítko poskytovatele

VOJ

R 6624

-42-

Protokol o prohlídce kontejnerů z předešlé revize

Osvědčení: 5506300



Československý Lloyd

Protokol o prohlídce kontejneru
Report of Survey of Container
INSPEKČNÍ ZPRÁVA

Označení kontejneru <i>Designation of container</i>	Typ <i>Type</i>	Materiál <i>Material</i>	Stav <i>Condition</i>
ISO 1C	20G1	steel	20

Výrobce: KAR BOX, Havlíčkova 648, 508 01 Hořice (CZ)
Manufacturer
 Provozovatel: ARMADA ČESKÉ REPUBLIKY (CZ)
Operator

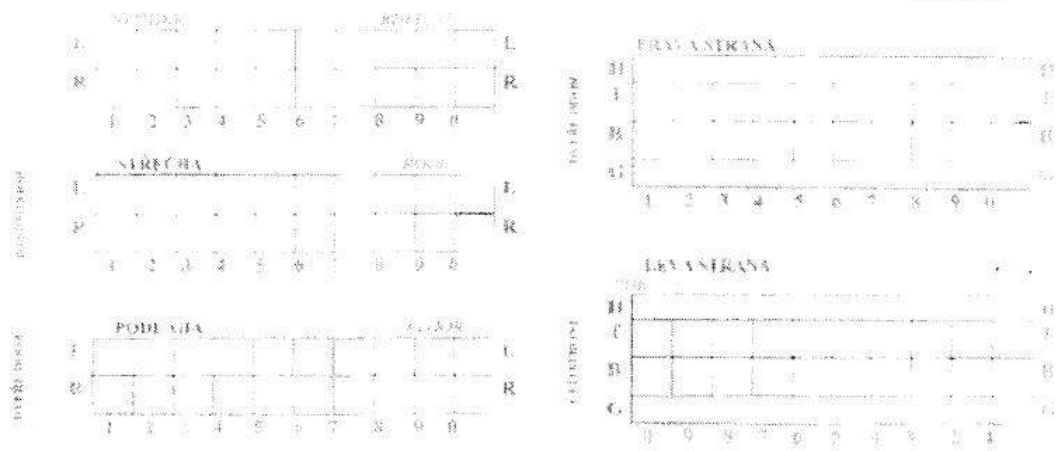
Kód vlastníka a výrobní číslo <i>Owner code and serial number</i>	Kód země schválení a výrobní číslo <i>Country of approval and serial number</i>
[REDACTED]	CZ-38-50

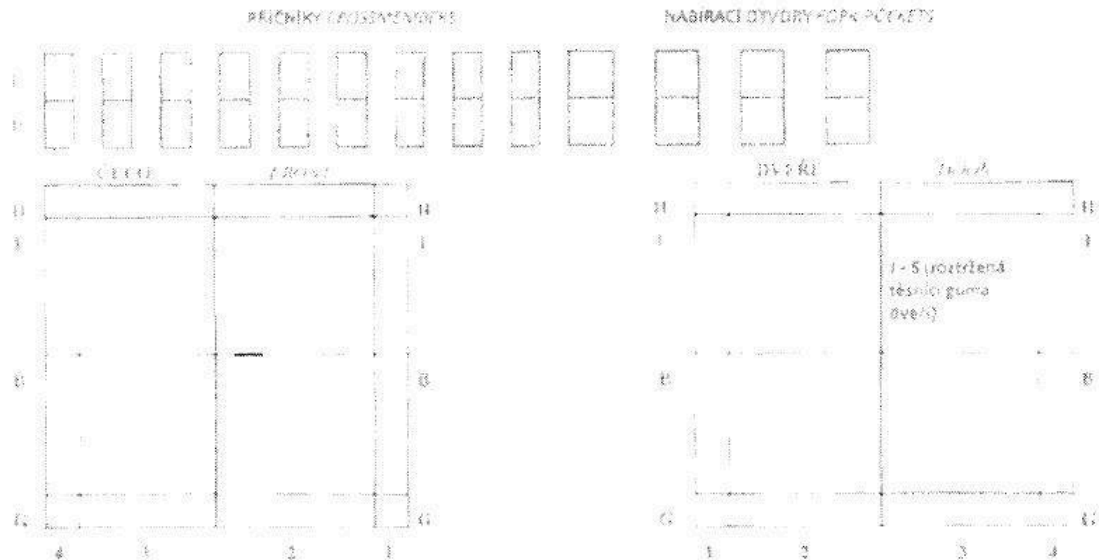
Datum výroby <i>Date of manufacture</i>	Výrobní číslo <i>Serial number</i>
04/2007	[REDACTED]

Max. povolená hmotnost <i>Maximum gross weight</i>	Vlastní hmotnost <i> tare weight</i>	Maximální nosnost kontejneru <i>Maximum payload</i>
24 000 kg	2 500 kg	21 500 kg

PROHLÍDKA PROVEDENA PODLE PŘEDPISU
INSPECTION PERFORMED ACCORDING TO REGULATIONS

ČSN <i>CEN</i>	EN 12195-1 <i>ISO 12195-1</i>	Číslo <i>Issue</i>	01 <i>01</i>	Značení <i>Label</i>	Maxt <i>Maximum</i>
-------------------	----------------------------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	------------------------





PÍSMENNÉ KÓDY POŠKODĚNÍ
(ALPHABETIC DAMAGE)

- A - porušení lepidla (adhesive failure)
- B - ulomání zlomení (break)
- C - praskliny ve svarech (crack in weld)
- D - promáčknutí (depression)
- E - vyměněná část (replacement part)
- F - nánosy (deposits)
- G - neodvážení rozměru (dimensional weight not kept)
- H - díra (hole)
- I - nevhodná úprava (incorrect modification)
- J - přepravená dílna (damaged part)
- K - vyvoláno (released)
- L - deformace (deformation)
- M - chybějící část (missing part)
- N - spaly (scabs)
- O - ubíhání / praskliny (mimo svary) (cracking/spalling in weld)
- P - poškození nátěru (surface damage)
- Q - prohnutí (bent)
- R - koroze (corrosion)
- S - poškození těsnění (damaged seal)
- T - omáknutí (scuff)
- U - zářezané dveře (door scissor)
- V - použití nevhodného materiálu (nepřímý/prevaha přímých svárů) (use of inappropriate material (indirect/prevalence of direct welds))
- W - neodborné provedení opravy (improper repair)
- X - poškození nadřídla (damage to tank)
- Y - poškození zařízení (equipment damage)
- Z - ostatní (other)

POZNÁMKY/NOTES:

KÓDY ČÁSTI KONTEJNERU
(CODES OF CONTAINER PARTS)

- A - nabírací otvory pro vidlice (fork pockets)
- B - uzavírací tyč dveří (door stop)
- C - příček (crossmembers)
- D - dveřní uzávěr (petlice) (door closing gear)
- E - rohový sloupek (corner post)
- F - pánske flange
- G - rohový prvek (corner fitting)
- H - podélník (y-bar)
- I - panel (panel)
- J - těsnění (seal)
- K - dveře (door)
- L - šlitky (slits) (grooves)
- M - zářezka dveřního uzavíracího (door closing gear)
- N - dveřní závěs (hinge)
- O - vačka dveřního uzávěru (door closing gear)
- P - nástěr, nářuby (paint/markings)
- Q - střecha (roof)
- R - podlahy (floor)
- S - srazovací oka (locking eyes)
- T - plachta (tarpaulin)
- U - výbráni pro přední část návěsu (hook neck)
- V - ventilace (ventilation)
- W - svary (welds)
- X - střížna (cut)
- Y - zařízení (equipment)
- Z - ostatní (other)

DŮVĚD PRŮHLEDKY/KIND OF SURVEY

- pravidelná doopravě při změně provozovatele zvláštní
 regular after repair after owner change special

VÝSLEDEK PRŮHLEDKY / RESULT

- vyhovět/accept opravit/to repair vyladit/to adjust

Datum přetí prohlídky: **20.03.2016**
 Date of next survey:

Místo a datum prohlídky: **Bechyně (CZ), 1.11.2016**
 Dependent date and place:



Inspekční společnost
 Surveys in CS s.r.o.

OVYŠENÍ: 0559303
 MĚŘENÍ:



Československý Lloyd

Protokol o prohlídce kontejneru *Report of Survey of Container* INSPEKČNÍ ZPRÁVA

Označení kontejneru <i>Box number / Container</i>	Typ <i>Type</i>	Materiál <i>Material</i>	Velikost <i>Size</i>
ISO 1C	20G1	steel	20'

Výrobce: KAR-BOX, Havlíčkova 648, 508 01 Hofice (CZ)
 Manufacturer:
 Provozovatel: ARMÁDA ČESKÉ REPUBLIKY (CZ)
 Operator:

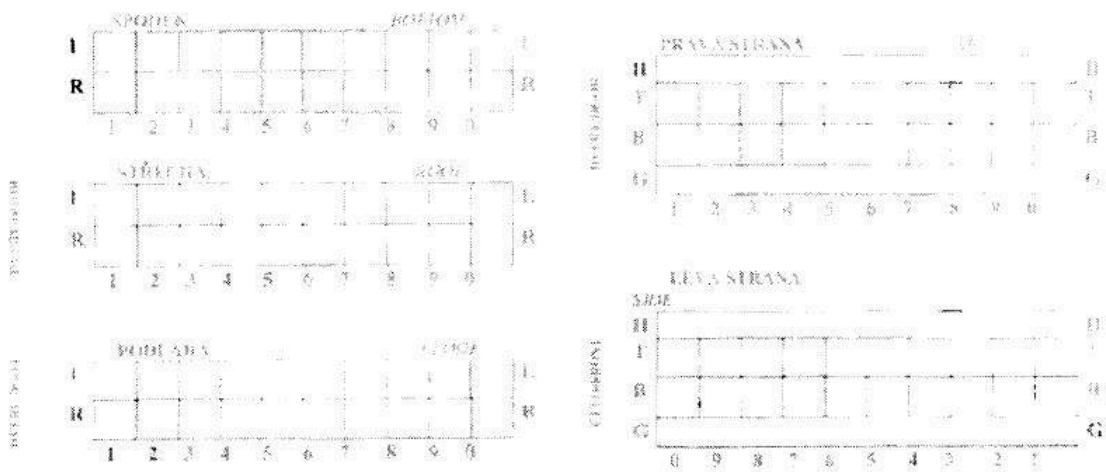
Kód vlastníka a sériové číslo <i>Owner code and serial number</i>	Kód země zapsání a číslo referenční <i>Country of origin and container reference</i>
[REDACTED]	CZ-38-83

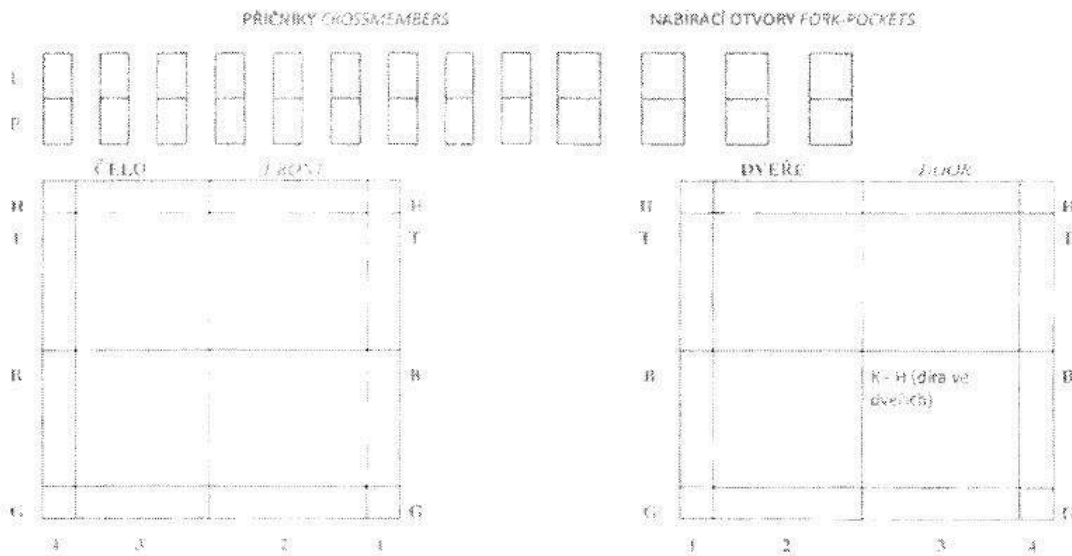
Datum výroby <i>Date of manufacture</i>	Výrobní číslo <i>Identification No.</i>
08/2007	[REDACTED]

Max. povolená tíhová kapacita <i>Max. allowed gross weight</i>	Mázná tíhová kapacita <i>Net weight</i>	Maximální tíhová kapacita <i>Max. allowed gross weight</i>
24 000 kg	2 500 kg	21 500 kg

PROHLÍDKA PROVEDENA PODLE PŘEDPISŮ
 ILO/ISO STANDARD

ESC <i>ESC</i>	<input checked="" type="checkbox"/> D.K.F. <i>D.K.F.</i>	<input type="checkbox"/> ostatní <i>others</i>	Známá <i>known</i>	HOVĚŘIVOST <i>trustworthy</i>
-------------------	---	---	-----------------------	----------------------------------





PÍSMENNÉ KÓDY POŠKOZENÍ
CODES OF DAMAGE

- A - porušení tmele *damaged binder*
- B - ulomení/zlomení *broken*
- C - praskliny ve svarech *crack in weld*
- D - promáknutí *deflection*
- É - vyměněná část *changed part*
- F - nánohy *deposits*
- G - neodržení rozměrů *dimensions were not kept*
- H - díra *hole*
- I - nevhodná oprava *improper modification*
- J - přepřátováno *overlapped*
- K - uvolněno *released*
- L - deformace *deformation*
- M - chybějící část (součást) *missing part*
- N - opaly *scalls*
- O - trhlina / prasklina (nimo svaz) *crack/split (except in weld)*
- P - poškozený nátěr *damaged paint*
- Q - prohnutí *bent/d*
- R - koroze *corrosion*
- S - poškozené těsnění *damaged seal*
- T - ohnutí *bent/d*
- U - zkrácené dveře *door cropped*
- V - použití nevhodného materiálu *not origin/proper material used*
- W - neodborné provedení opravy *improper repair*
- X - poškozená nádržka *damaged tank*
- Y - poškozené zařízení *damaged equipment*
- Z - ostatní *others*

KÓDY ČÁSTI KONTEJNERU
CODES OF CONTAINER'S PARTS

- A - nabíračí otvory pro vidlice *fork pockets*
- B - uzavírací tyč dveří *door s bar*
- C - příčník *crossmember*
- D - dveřní uzávěr (petlice) *hasp of door closing gear*
- E - rohový sloupek *corner post*
- F - pásnice *flange*
- G - rohový prvek *corner fitting*
- H - podélník *girder*
- I - panel *panel*
- J - těsnění *seal*
- K - dveře *door*
- L - štětky *scabs (plates)*
- M - zarážka dveřního uzávěru *stop of door closing gear*
- N - dveřní závěs *hinge*
- O - vačka dveřního uzávěru *con of door closing gear*
- P - nátěr, nápisy *paint/marking*
- Q - střeška *roof*
- R - podlaha *floor*
- S - uvasovací oka *lashing eyes*
- T - plachta *torpaulin*
- U - vybíraní pro přední část návěsu *goose-neck*
- V - ventilace *ventilation*
- W - svazy *welds*
- X - stojina *web*
- Y - uzávěry *clasures*
- Z - ostatní *others*

POZNÁMKY/NOTES:

DRUH PROHLÍDKY/KIND OF SURVEY:

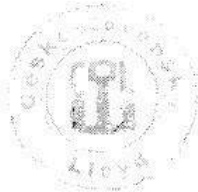
- pravidelná *regular*
- po opravě *after repair*
- při změně provozovatele *after owner's change*
- zvláštní *special*

VÝSLEDEK PROHLÍDKY / RESULT:

- vyhovět/accepted
- opravit/to repair
- vyřadit/to discard

Datum příští prohlídky: po opravě
Date of next survey:

Místo a datum prohlídky: Bechyně (CZ), 1.11.2016
Place and Date of survey:



Inspekce provedl a schválil
Surveyor to CS Učiva:

Osvědčení: 5098209
Cert. No.



Československý Lloyd

Protokol o prohlídce kontejneru Report of Survey of Container -INSPEKČNÍ ZPRÁVA-

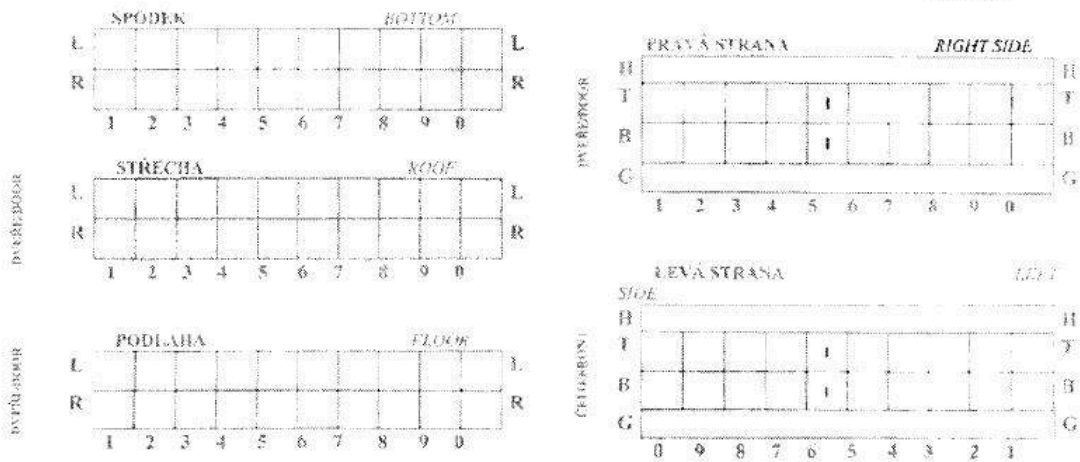
Označení kontejneru Designation of container	Typ Type	Materiál Material	Velikost Size
1C	20R0	steel	20

Výrobce : KAR-BOX, Havlíčkova 648, 508 01 Hořice (CZ)
Manufacturer
Provozovatel : ARMÁDA ČESKÉ REPUBLIKY (CZ)
Operator

Kód vlastníka a sériové číslo Owner code and serial number	Kód země schválení a schvalovací číslo Country of approval and approval reference	
[REDACTED]	CZ-62-04	
Datum výroby Date manufactured	Výrobní číslo Manufacture No.	
02/2007	[REDACTED]	
Max.povolena hmotnost Maximum gross mass	Vlastní hmotnost Tare	Nosnost kontejneru Max.payload
15 000 kg	4 450 kg	10 550 kg

PROHLÍDKA PROVEDENA PODLE PŘEDPISU
Survey standard

CSC UIC ostatní Značení REPAIR EXAMINATION
CSC UIC No. others Label





Osvědčení: 5599210
 Číslo: /

Československý Lloyd

Protokol o prohlídce kontejneru Report of Survey of Container - INSPEKČNÍ ZPRÁVA -

Označení kontejneru Designation of container	Typ Type	Materiál Material	Velikost Size
ISO 1C	20R0	steel	20'

Výrobce: KAR-BOX, Havlíčkova 648, 508 01 Hořice (CZ)
 Manufacturer:
 Provozovatel: ARMADA ČESKÉ REPUBLIKY (CZ)
 Operator:

Kód vlastníka a sériové číslo Owner code and serial number	Kód země schválení a schránčovací číslo Country of approval and approval reference
[REDACTED]	CZ-62-04

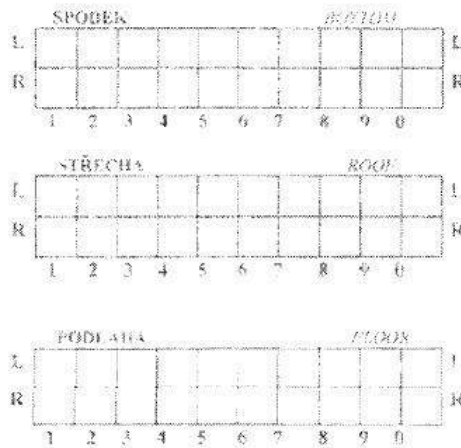
Datum výroby Date manufactured	Výrobní číslo Manufacture No.	
03/2007	[REDACTED]	
Max. povolená hmotnost Maximum gross mass	Vlastní hmotnost Tare	Nosnost kontajneru Max payload
15 000 kg	4 450 kg	10 550 kg

PROHLÍDKA PROVEDENA PODLE PŘEDPISU:
 Survey standard

CSC CSC	<input checked="" type="checkbox"/> UIC UIC No.	<input type="checkbox"/> ostatní others	Značení Label	REF EXAMINATION
------------	--	--	------------------	-----------------

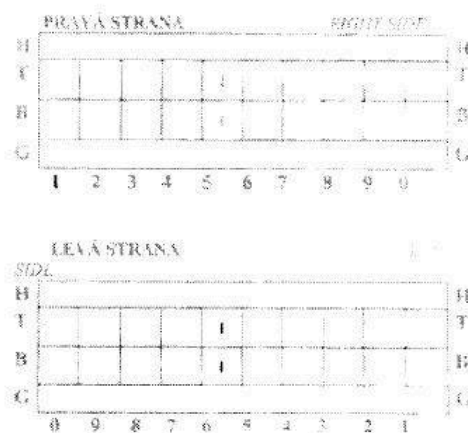
DVERĚ/DORS

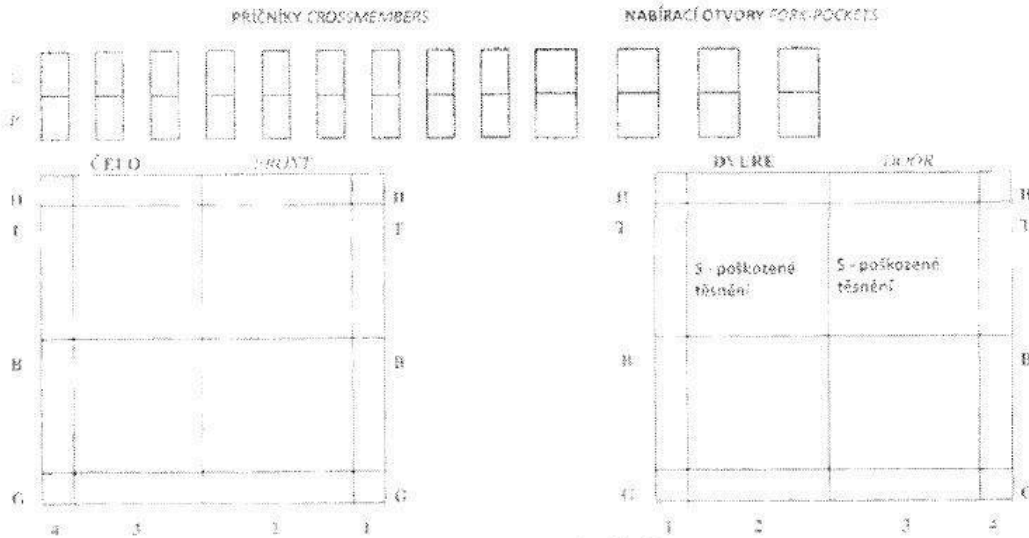
DVERĚ/DOOR



DVERĚ/DOOR

DVERĚ/DOOR





PÍSMENNÉ KÓDY POŠKOZENÍ
CODES OF DAMAGE

- A - porušený tiskel *damaged binder*
- B - ulomení/slomení *cracked*
- C - praskliny ve svarech *crack in welds*
- D - promáčknutí *deflection*
- E - vyměněná část *changed part*
- F - nánosy *deposits*
- G - neoddržení rozměru *dimensions were not kept*
- H - díra *hole*
- I - nevhodná oprava *improper modification*
- J - přelátaváno *overlapped*
- K - uvolněno *released*
- L - deformace *distortion*
- M - chybějící část (součást) *missing part*
- N - opaty *scuffs*
- O - trhлина / prasklina (mimo svar) *crack/split/vein in weld*
- P - poškozený náter *damaged paint*
- Q - prohnutí *bent*
- R - koroze *corrosion*
- S - poškozené těsnění *damaged seal*
- T - ohnutí *bent*
- U - zkrácené dveře *door cropped*
- V - použití nevhodného materiálu *not using proper material used*
- W - neodborně provedená oprava *improper repair*
- X - poškozená nádržka *damaged tank*
- Y - poškozené zařízení *damaged equipment*
- Z - ostatní *others*

POZNÁMKY/NOTES:

- 1) OMEZENÁ STOHOVATELNOST 1+3.
- 2) OSTRANÍ NAVÁŘENÉ MATICE NA OBDOBÍCH

KÓDY ČÁSTÍ KONTEJNERU
CODES OF CONTAINER'S PARTS

- A - nabíračí otvory pro vidlice *fork-pockets*
- B - uzavírací tyč dveří *door s bar*
- C - příčník *crossmember*
- D - dveřní uzávěr (setlice) *door closing gear*
- E - rohový sloupek *corner post*
- F - pánsirka *flange*
- G - rohový prvek *corner fitting*
- H - podélník *girder*
- I - panel *panel*
- J - těsnění *seal*
- K - dveře *door*
- L - štítky *labels (plates)*
- M - zastávka dveřního uzávěru *stop of door closing gear*
- N - dveřní závěs *hinge*
- O - vačka dveřního uzávěru *cam of door closing gear*
- P - náter, náplav *paint/roasting*
- Q - střecha *roof*
- R - podlaha *floor*
- S - uzavírací oka *latching eyes*
- T - plachta *tarps*
- U - vybrání pro přední část návěsu *grossneck*
- V - ventilace *ventilation*
- W - svary *welds*
- X - stojana *web*
- Y - uzávěry *claspes*
- Z - ostatní *others*

DŮVOD PŘÍTI PRŮHLIDKY/IND OF SURVEY:

- pravidelná *regular*
- po opravě *after repair*
- při změně provozovatele *after owner's change*
- zvláštní *special*

VÝSLEDEK PRŮHLIDKY / RESULT:

- vyhově / *accepted*
- opraveno / *repair*
- vyřadit / *discard*

Dattem příti průhlidky: po opravě
Date of next survey

Místo a datum průhlidky: Bachyně (CZ), 1.11.2016
Place and Date of survey



Inspekci provedl a schválil:
Surveyor to CS Uldov



Zápis o předání a převzetí techniky - díla

Název techniky (materiálu) _____		
KČM _____	Účetní ccelek: _____	
Evidenční číslo: _____	Výrobní číslo: _____	
Důvod předání: Na základě smlouvy č. 1966240010167		
Předávající (objednatel)	Ministerstvo obrany, se sídlem Tychonova 1, 160 00 Praha 6	
	Zastoupená: VÚ 6624 Bechyně, 391 65 Bechyně	
	<small>(hlavička firmy)</small>	
Zástupce předávajícího: _____	<small>(funkce, hodnost, příjmení, jméno osoby, která předání nařídila)</small>	
Kontaktní údaje	Telefon: _____	Fax: _____
Dne: _____	Předal: _____	Jednotka: _____
	<small>hodnost, jméno příjmení a podpis</small>	
Přebírající (zhotovitel)		
	<small>(hlavička firmy)</small>	
Dne: _____	Převzal: _____	
	<small>(Jméno a příjmení, razítko a podpis)</small>	
Kontaktní údaje:	Telefon: _____	Fax: _____
Stav techniky při předání:		
Tachometr: _____		
Palivo: _____		
Dokumentace: _____		
Převzetí objednatelem:		
Dne: _____	Převzal: _____	Jednotka: _____
	<small>Hodnost, jméno příjmení a podpis</small>	
Předání zhotovitelem:		
Dne: _____	Předal: _____	
	<small>(Jméno a příjmení, razítko a podpis)</small>	
Stav techniky při převzetí:		
Tachometr: _____		
Palivo: _____		
Dokumentace: _____		